

Art.Nr.
5907611900, 5907612900,
5907613900, 5907614900

AusgabeNr.
5907611900_0501

Rev.Nr.
26/03/2025



Made in P.R.C.

NO.6875-201C, NO.852203, MFVT01, 1050

DE	Phasenprüfer Originalbetriebsanleitung	2
GB	Phase tester Translation of the original operating instructions	6
BG	Фазомер Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	8
GR	Ελεγκτής φάσης Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	10
RO	Tester de fază Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	12
RS	Ispitivač faza Prevod originalnog uputstva za upotrebu	14
TR	Faz test cihazı Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	16

Inhaltsverzeichnis

1	Phasenprüfer.....	2
2	Entsorgung und Wiederverwertung.....	2

1 Phasenprüfer

Hersteller:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

! WARNUNG

Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden.

! GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Stromleiters benutzt werden.
- Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen.
- Den Phasenprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.
- Verwenden Sie keine schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist.
- Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Verwenden Sie den Phasenprüfer nur im Trockenen.
- Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn die Kappe oder das Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.
- Der Phasenprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen, benutzt werden.
- Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.

! WARNUNG

Den Phasenprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

1. Phasenprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Phasenprüfer dürfen nicht verwendet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion der Glimmlampe des Phasenprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Phasenprüfer sofort entsorgen.

! WARNUNG

Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

ACHTUNG

Durch folgende Faktoren kann die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigt werden:

Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z.B. bei Sonnenlicht.

Temperaturen außerhalb des Bereiches von -15 °C bis +40 °C.

Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz.

Ungünstige Standorte wie z.B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung.
2. Und berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glimmlampe.

2 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

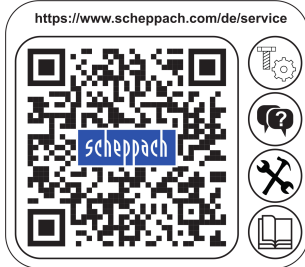
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1 Phase tester	6
2 Disposal and recycling	6

1 Phase tester

Manufacturer:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

WARNING

The voltages specified on the phase tester are rated voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or within the specified voltage range.

DANGER

Danger to life due to electric shock!

- Phase testers may only be used to determine and check the phase conductor.
- Phase testers are not designed for use on live equipment in order to determine the state (operating voltage present or not present) of low-voltage systems.
- Only use the phase tester in the voltage range from 125 to 250 volts ~.
- Do not use a defective phase tester whose function and/or safety is clearly impaired.
- The phase tester must always be checked for proper function shortly before use.
- Only use the phase tester in dry conditions.
- The sealing caps must not be removed. If the cap or the housing has been opened, the phase tester may no longer be used as safety is impaired.
- The phase tester must not be used when exposed to precipitation such as dew or rain.
- Damaged phase testers whose function and/or safety is obviously impaired must not be used.

WARNING

Never use the phase tester as a screwdriver on live system parts.

Before each use:

1. The phase tester and the insulation sheath must always be checked for proper function shortly before use. Damaged phase testers must not be used.

2. Check the function of the glow lamp of the phase tester on a connected socket. Dispose of damaged or malfunctioning phase testers immediately.

WARNING

Not noticing the light indicator does not guarantee freedom from voltage.

ATTENTION

The following factors may affect the perceptibility of the indicator light:

Unfavourable lighting conditions, e.g. sunlight.

Temperatures outside the range of -15 °C to +40 °C.

Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz.

Unfavourable locations such as on wooden stepladders, insulating floor coverings and in AC networks that are not operationally earthed.

To determine whether an AC voltage is present, carry out the following steps:

1. Hold the tip of the phase tester against a contact of the electric lead.
2. And touch the other end of the phase tester with a finger.

If AC voltage is present, the glow lamp lights up.

2 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Съдържание

1	Фазомер	8
2	Изхвърляне и рециклиране	8

1 Фазомер

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злоупотреби или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Посочените върху фазомера напрежения са номинални напрежения. Фазомерът може да се използва само при указаното напрежение или диапазон на напрежение.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота от токов удар!

- Фазомерите могат да се използват само за откриване и тестване на фазовия проводник.
- Фазомерите не са предназначени за използване на оборудване под напрежение за определяне на състоянието (наличието или отсъствието на работно напрежение) на системи с ниско напрежение.
- Използвайте фазомера само в диапазона на напрежението от 125 до 250 волта ~.
- Не използвайте дефектни фазомери, чиято функция и/или безопасност са очевидно нарушени.
- Фазомерът трябва да бъде проверен за правилно функциониране малко преди употреба.
- Използвайте фазомера само при сухи условия.
- Капачките не трябва да се свалят. Ако капачката или корпусът са били отворени, фазомерът не трябва повече да се използва, тъй като безопасността е компрометирана.
- Фазомерът не трябва да се излага на валежи, като напр. роса или дъжд.
- Не трябва да се използват дефектни фазомери, чиято функция и/или безопасност са очевидно нарушени.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте фазомера като отвертка за частите на системата под напрежение.

Преди всяка употреба:

1. Фазомерът и изолационният кожух трябва да бъдат проверени за правилно функциониране малко преди употреба. Не трябва да се използват повредени фазомери.
2. Проверете функционирането на лампата с тлеещ разряд на фазомера в свързан контакт. Незабавно изхвърлете всеки повреден или неработещ фазомер.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Незабелязването на светлинния индикатор не гарантира липса на напрежение.

ВНИМАНИЕ

Видимостта на светлинния индикатор може да бъде нарушена от следните фактори:

Неблагоприятни условия на осветяване, напр. слънчева светлина.

Температури извън диапазона от -15 °C до +40 °C

Честоти извън диапазона от 50 до 500 Hz

Неблагоприятни местоположения, като напр. върху дървени стълби, изолационни подови покрития и в мрежи с променливо напрежение, които не са оперативно заземени.

За да определите дали е налице променливо напрежение, изпълнете следните стъпки:

1. Задръжте върха на тестера за напрежение срещу контакт на електрическата линия
2. и докоснете другия край на тестера за напрежение с пръст.

Лампата светва, ако има променливо напрежение.

2 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Πίνακας περιεχομένων

1	Ελεγκτής φάσης	10
2	Απορρίψη και ανακύκλωση	10

1 Ελεγκτής φάσης

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τάσεις που αναφέρονται πάνω στον ελεγκτή φάσης είναι ονομαστικές τάσεις. Ο ελεγκτής φάσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στην αναφερόμενη τάση ή στην αναφερόμενη περιοχή τάσεων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

- Οι ελεγκτές φάσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την εξακρίβωση και τον έλεγχο του αγωγού φάσης.
- Οι ελεγκτές φάσης δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε εξοπλισμό υπό τάση για τη διαπίστωση της κατάστασης (παρουσίας ή απουσίας τάσης λειτουργίας) σε συστήματα χαμηλής τάσης.
- Χρησιμοποιείτε τον ελεγκτή φάσης στην περιοχή τάσεων από 125 έως 250 V ~.
- Μη χρησιμοποιείτε ελεγκτή φάσης που έχει υποστεί ζημιά, του οποίου έχει εμφανώς επηρεαστεί η λειτουργικότητα και/ή η ασφάλεια.
- Ο ελεγκτής φάσης πρέπει κάθε φορά πριν τη χρήση του να ελέγχεται για άμωση λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε τον ελεγκτή φάσης μόνο σε ξηρές συνθήκες.
- Δεν επιτρέπεται να αφαιρεθούν τα ασφαλιστικά πώματα. Αν έχει ανοιχτεί το πώμα ή το περίβλημα, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον ο ελεγκτής φάσης, επειδή έχει υποβαθμιστεί η ασφάλειά του.
- Ο ελεγκτής φάσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση ατμοσφαιρικής υγρασίας ή υετού, όπως π.χ. δροσιάς ή βροχής.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ελεγκτές φάσης που έχουν υποστεί ζημιά, των οποίων έχει εμφανώς επηρεαστεί η λειτουργικότητα και/ή η ασφάλεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τον ελεγκτή φάσης ως κατασβίδι σε τμήματα εγκατάστασης τα οποία βρίσκονται υπό τάση.

Πριν από κάθε χρήση:

1. Ο ελεγκτής φάσης και το μονωτικό του περίβλημα πρέπει λίγο πριν τη χρήση να ελέγχονται για άμωση λειτουργία. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ελεγκτές φάσης που έχουν υποστεί ζημιά.
2. Ελέγξτε τη λειτουργία της λυχνίας νέον του ελεγκτή φάσης σε μια συνδεδεμένη πρίζα. Απορρίψτε αμέσως τον ελεγκτή φάσης σε περίπτωση ζημιάς ή διαταραγμένης λειτουργικότητας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απουσία αισθητής φωτεινής ένδειξης δεν διασφαλίζει την απουσία ηλεκτρικής τάσης.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι παρακάτω παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν την αισθητή παρουσία φωτεινής ένδειξης:

Μη ευνοϊκές συνθήκες φωτισμού, π.χ. σε θέση με ήλιο.

Τιμές θερμοκρασίας εκτός της περιοχής από -15 °C έως +40 °C.

Τιμές συχνότητας εκτός της περιοχής από 50 έως 500 Hz.

Ακατάλληλες θέσεις του χρήστη όπως π.χ. επάνω σε ξύλινες σκάλες, μονωτικά καλύμματα δαπέδου και χρήση σε μη λειτουργικά γειωμένα δίκτυα εναλλασσόμενης τάσης.

Για να διαπιστώσετε την ύπαρξη εναλλασσόμενης τάσης, εκτελέστε τα εξής βήματα:

1. Κρατήστε τη μύτη του ελεγκτή τάσης πάνω σε μια επαφή του ηλεκτρικού αγωγού.
2. Κατόπιν αγγίξτε το άλλο άκρο του ελεγκτή τάσης με ένα δάχτυλο.

Αν υπάρχει εναλλασσόμενη τάση, ανάβει η λυχνία νέον του ελεγκτή.

2 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση

τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Cuprins

1	Tester de fază	12
2	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	12

1 Tester de fază

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămrile și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

AVERTIZARE

Tensiunile specificate pe testerul de fază sunt tensiuni nominale. Folosirea testerului de fază este permisă numai cu tensiunea indicată, respectiv în intervalul de tensiune indicat.

PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

- Folosirea testerelor de fază este permisă numai pentru detectarea și verificarea conductorului de fază.
- Testerele de fază nu sunt concepute pentru a fi utilizate pe mijloace tehnologice sub tensiune pentru a determina starea (prezența sau absența tensiunii de lucru) a instalațiilor de joasă tensiune.
- Utilizați testerul de fază numai în intervalul de tensiune de la 125 la 250 volți ~.
- Nu utilizați testere de fază defecte a căror funcționare și/sau securitate este în mod evident afectată.
- Funcționarea impecabilă a testerului de fază trebuie verificată cu puțin timp înainte de utilizare.
- Utilizați testerul de fază numai în condiții uscate.
- Îndepărtarea căpăcelor de astupare nu este permisă. Dacă se deschide căpăcelul sau carcasa, utilizarea testerului de fază nu mai este permisă, deoarece securitatea este afectată.
- Utilizarea testerului de fază în condiții de precipitații, de exemplu rouă sau ploaie, nu este permisă.
- Utilizarea unor testere de fază defecte, a căror funcționare și/sau securitate este în mod evident afectată, nu este permisă.

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată testerul de fază ca șurubelniță pe piesele de instalație aflate sub tensiune.

Înainte de fiecare utilizare:

- Verificați funcționarea impecabilă a testerului de fază și a mantalei izolante cu puțin timp înainte de utilizare. Utilizarea testerelor de fază deteriorate nu este permisă.
- Verificați funcționarea lămpii incandescente a testerului de fază pe o priză racordată. Eliminați ca deșeu imediat testerele de fază deteriorate sau care funcționează defectuos.

AVERTIZARE

Neperceperea indicatorului luminos nu garantează absența tensiunii.

ATENȚIE

Următorii factori pot afecta perceperea vizuală a indicatorului luminos:

Condiții de iluminare nefavorabile, de ex. în lumina soarelui.

Temperaturi în afara intervalului de la -15 °C la +40 °C.

Frecvențe în afara intervalului de la 50 la 500 Hz.

Amplasamente nefavorabile, de exemplu pe scări de lemn, covoare de pardoseală izolante și în rețele de curent alternativ cu împământare nefuncțională.

Pentru a determina dacă este prezentă o tensiune de curent alternativ, efectuați următorii pași:

- Țineți vârful testerului de tensiune la un contact de pe conductorul electric.
- Și atingeți celălalt capăt al testerului de tensiune cu un deget.

Dacă este prezentă tensiune alternativă, lampa incandescentă se aprinde.

2 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Sadržaj

1 Ispitivač faza	14
2 Odlaganje na otpad i reciklaža	14

1 Ispitivač faza

Proizvođač:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

! UPOZORENJE

Naponi koji su navedeni na ispitivaču faza jesu nominalni naponi. Ispitivač faza sme da se koristi samo prci navedenom naponu odn. navedenom opsegu napona.

! OPASNOST

Opasnost po život strujnog udara!

- Ispitivač faza smeju da se koriste samo za utvrđivanje i ispitivanje faznog provodnika.
- Ispitivači faza nisu projektovani za upotrebu na radnim sredstvima pod naponom, da bi se utvrdilo stanje (radni napon postoji ili ne postoji) niskonaponskih sistema.
- Koristite ispitivač faza isključivo u opsegu napona od 125 do 250 V ~.
- Nemojte da koristite neispravne ispitivače faza, čija funkcija i/ili bezbednost je očigledno narušena.
- Ispitivač faza se uvek ore korišćenja mora ispitati u pogledu besprekorne funkcije.
- Koristite ispitivač faza samo na suvom.
- Kapice za zatvaranje ne smeju da se skidaju. Ako je kapica ili kućište otvoreno, ispitivač faza više ne sme da se koristi, jer je bezbednost narušena.
- Ispitivač faza ne sme da se koristi pri padavinama kao što su npr. rosa ili kiša.
- Ne smeju da se koriste neispravni ispitivači faza, čija funkcija i/ili bezbednost je očigledno narušena.

! UPOZORENJE

Nikada ne koristite ispitivač faza kao odvijać na delovima postrojenja pod naponom.

Pre svake primene:

- Ispitivač faza i izolacioni plašt se kratko pre korišćenja moraju ispitati u pogledu besprekorne funkcije. Ne smeju da se koriste oštećeni ispitivači faza.

- Proverite funkciju glimerice ispitivača faza na priključenoj utičnici. Odmah odložite ispitivač faza koji je oštećen ili ima funkcionalne smetnje.

! UPOZORENJE

Ako se ne registruje svetlosni indikator, nije garantovano beznaponsko stanje.

PAŽNJA

Vidljivost svetlosnog indikatora mogu da naruše sledeći faktori:

Nepovoljni uslovi osvetljenja, npr. na sunčevom svetlu.

Temperature van opsega od -15°C do $+40^{\circ}\text{C}$.

Frekvencije van opsega od 50 do 500 Hz.

Nepovoljne lokacije ako npr. na drvenim merdevinama, izolujućim podnim oblogama i u mrežama naizmeničnog napona koje nisu propisno uzemljene.

Da biste utvrdili postojanje naizmeničnog napona, izvršite sledeće korake:

- Prislonite vrh ispitivača napona na kontakt električnog voda.
- I pritisnite drugi kraj ispitivača napona jednim prstom.

Ako postoji naizmenični napon, glimerica svetli.

2 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre prodaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom icica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

İçindekiler

1	Faz test cihazı	16
2	İmha ve yeniden değerlendirme	16

1 Faz test cihazı

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat

İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

UYARI

Faz test cihazında yer alan gerilimler nominal gerilimlerdir. Faz test cihazı sadece belirtilen gerilimde veya belirtilen gerilim aralığında kullanılmalıdır.

TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!

- Faz test cihazları sadece faz iletkenini tespit etmek ve test kontrol etmek için kullanılabilir.
- Faz test cihazları, düşük gerilimli tertibatların durumunu (işletme gerilimi mevcut veya değil) belirlemek için gerilim altındaki işletme araçları üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Faz test cihazını sadece 125 ila 250 Volt ~ gerilim aralığında kullanın.
- İşlevi ve/veya güvenliği açıkça olumsuz etkilenmiş olan hasarlı faz test cihazlarını kullanmayın.
- Faz test cihazı her defasında kullanımdan kısa bir süre önce sorunsuz işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- Faz test cihazını sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Kapaklar çıkarılmamalıdır. Kapak veya gövde açılmışsa, faz test cihazı artık kullanılmamalıdır, çünkü güvenlik olumsuz etkilenmiştir.
- Faz test cihazı çiy veya yağmur gibi yağışların olduğu ortamlarda kullanılmamalıdır.
- İşlevi ve/veya güvenliği açıkça olumsuz etkilenmiş olan hasarlı faz test cihazları kullanılmamalıdır.

UYARI

Faz test cihazını asla gerilim altındaki tesis parçaları üzerinde tornavida olarak kullanmayın.

Her kullanımdan önce:

- Faz test cihazı ve izolasyon kılıfı kullanımdan kısa bir süre önce sorunsuz işlev bakımından kontrol edilmelidir. Hasarlı faz test cihazları kullanılamaz.
- Faz test cihazının neon lambasının işlevini bağlı bir prizde kontrol edin. Hasarlı veya işlevi bozuk faz test cihazlarını bertaraf edin.

UYARI

Gösterge ışığının yanmaması gerilim olmadığını garanti etmez.

DİKKAT

Aşağıdaki faktörler gösterge ışığının algılanabilirliğini olumsuz etkileyebilir:

Olumsuz aydınlatma koşulları, örneğin güneş ışığı.

-15 °C ila +40 °C aralığının dışındaki sıcaklıklar.

50 ila 500 Hz aralığının dışındaki frekanslar.

Uygun olmayan konular, örneğin ahşap merdivenler, yalıtılan zemin kaplamaları ve işletme tarafından topraklanmamış alternatif gerilim şebekeleri.

Bir alternatif geriliminin mevcut olup olmadığını belirlemek için aşağıdaki adımları uygulayın:

- Gerilim test cihazının ucunu elektrik kablosundaki bir kantağa tutun.
- Ve gerilim test cihazının diğer ucuna parmağınızla dokununuz.

Eğer bir alternatif gerilim mevcutsa, neon lamba yanar.

2 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan ev çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpine atılmayacağına işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışında ki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само до топка, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсация са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.

Notizen



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 03/2025 · Ident.-No.: 5907611900, 5907612900, 5907613900, 5907614900